

## ZMLUVA

### o odovzdaní a prevzatí práv a povinností stavebníka na vodnú stavbu : „Objekt SO 02 -Rekonštrukcia verejného vodovodu a prípojky“.

**1. Postupca:** **Mesto Trnava**  
Hlavná 1, 917 71 Trnava  
Zastúpený: Ing. Vladimírom Butkom - primátorom mesta  
IČO: 00313 114  
DIČ: 2021175728  
samostatný územný samosprávny a správny celok Slovenskej republiky zriadený zákonom č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov,  
(ďalej len „postupca“)

**2. Postupník:** **Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s.**  
Priemyselná 10, 921 79 Piešťany  
Zastúpený: Ing. Marekom Gálikom PhD., predsedom predstavenstva  
Ing. Tiborom Kosákom, PhD., podpredsedom predstavenstva  
IČO: 36 252 484  
DIČ: 2020172264  
IČ DPH: SK2020172264  
Bankové spojenie: VÚB, a.s., pobočka Piešťany  
Číslo účtu: 27-3002212/0200  
Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, odd. Sa, vložka č. 10263/T  
(ďalej len „postupník“)

#### Článok I Predmet zmluvy

- Predmetom tejto zmluvy je záväzok postupcu odovzdať a postupníka prevziať práva a povinnosti stavebníka na uskutočnenie vodnej stavby „Objekt SO 02 - Rekonštrukcia verejného vodovodu a prípojky“, pozostávajúcej z objektov :  
Vetva „A“ - TV. LIATINA DN 150, dĺžky 440 m,  
podzemné hydranty - 4 ks  
nadzemné hydranty - 2 ks  
Vetva „B“ - TV. LIATINA DN 100, dĺžky 402 m,  
podzemné hydranty - 2 ks  
nadzemné hydranty - 2 ks
- Na uskutočnenie predmetnej vodnej stavby bolo vydané stavebníkovi Mestu Trnava nasledovné povolenie:  
  - Rozhodnutie vydané Okresným úradom životného prostredia Trnava, Odborom štátnej vodnej správy a ochrany prírody, Úseku ochrany vôd č. G 2008/00139/ŠVS/Ko, zo dňa 31.01.2008, ktorým sa vydáva stavebníkovi Mestu Trnava v zastúpení primátorom mesta, povolenie verejnou vyhláškou, v zmysle § 26 a § 52 zákona č. 138/1973 Zb. o vodách v platnom znení, na zriadenie vodnej stavby, v rámci stavby „Obnova verejných priestorov Hlavnej ulice v Trnave“, ktorého súčasťou je overená príslušná projektová dokumentácia.
- Podpisom tejto zmluvy oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán ako aj v súlade s ustanovením § 70 zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (Stavebný zákon) v znení neskorších zmien a doplnkov prechádzajú práva a povinnosti z vyššie opísaných povolení na postupníka v rozsahu uvedenom v Článku I. ods. 1. tejto zmluvy.

**Článok II.**  
**Projektová dokumentácia a stavebné povolenie**

1. Postupník ako stavebník a zároveň investor investičných akcií uvedených v Článku I., tejto zmluvy sa zaväzuje realizovať dané investičné akcie podľa schválenej projektovej dokumentácie a za dodržania podmienok stanovených v povolení opísanom v Článku I., ods. 2. tejto zmluvy.
2. Postupca odovzdal postupníkovi Povolenie verejnou vyhláškou na uskutočnenie vodnej stavby a projektovú dokumentáciu. Dokladom je písomný záznam zo dňa 12.1.2012, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.

**Článok III.**  
**Financovanie vodnej stavby**

Realizáciu investičných akcií uvedených v Článku I., tejto zmluvy bude postupník financovať z prostriedkov, ktoré sú na vyššie opísanú stavbu vyčlenené pre postupníka z vlastných rozpočtových zdrojov.

**Čl. IV.**  
**Ukončenie realizácie investičnej akcie**

Realizáciu vodnej stavby opísanú v Článku I. tejto zmluvy postupník ukončí kolaudačným konaním s vydaním kolaudačného rozhodnutia, na základe ktorého postupník bude výlučný vlastník vybudovaných vodných stavieb v rozsahu uvedenom v Článku I. ods. 1, tejto zmluvy :

Vetva „A“ - TV. LIATINA DN 150, dĺžky 440 m,  
podzemné hydranty - 4 ks,  
nadzemné hydranty - 2 ks

Vetva „B“ - TV. LIATINA DN 100, dĺžky 402 m,  
podzemné hydranty - 2 ks  
nadzemné hydranty - 2 ks

a začne ako odborne spôsobilá právnická osoba s ich prevádzkovaním.

**Článok V.**  
**Ďalšie dojednania**

1. Zmluvné strany dohodli, že postupník je povinný dodržať všetky technické a organizačné parametre pre uskutočnenie stavby, ktoré sú postupcom určené v liste Mesta Trnava zo dňa 10.02.2012, ktorý tvorí prílohu č. 2 tejto zmluvy a v rozkopávkovom povolení č. ODaKS/36520-19184/2012/Ši.
2. Postupca ako vlastník pozemku a investor obnovy pešej zóny si vyhradzuje právo vstupovať na stavenisko osobami:
  - Konštantín Šimo, kontrolný preukaz, číslo: 0081, vydaný Mestom Trnava
  - Igor Vyskoč, kontrolný preukaz, číslo: 0339, vydaný Mestom Trnava
  - Ing. Kamil Lastovička, osvedčenie o vykonaní odbornej skúšky pre činnosť stavebný dozor, evidenčné číslo: 04159\*10\*, vydané Slovenskou komorou stavebných inžinierovza účelom monitorovania priebehu výstavby, kontroly plnenia časového harmonogramu, plnenia technicko – organizačných podmienok a parametrov. Zároveň sú oprávnení zúčastňovať sa kontrolných dní s právom zápisu do záznamov z kontrolných dní.
3. Zároveň je postupník povinný priebežne (v zmysle číslovania pri vytýčení, resp. vyznačenia v PD) predkladať postupcovi protokoly o zhutňovacích skúškach zrealizovaných podľa rozkopávkového povolenia č. ODaKS/36520-19184/2012/Ši.
4. Postupník sa zaväzuje a je povinný ukončiť stavbu najneskôr do konca augusta 2012. V prípade predĺženia stavebných prác v dôsledku nepredvídaných okolností (technické problémy, nevhodné počasie a pod.) je postupník od 1.9. do 15.9. 2012, pri konaní Tradičného trnavského jarmoku 2012, v rámci technologických postupov, povinný zastaviť práce a zabezpečiť stavenisko a výkopy prekryť bezpečne oceľovými platňami.

**Článok VI.**  
**Schválenie v mestskom zastupiteľstve**

Zo strany postupcu tento prevod práv a povinností stavebníka na vodnú stavbu "Objekt SO 02 - Rekonštrukcia verejného vodovodu a prípojky" schvaľuje Mestské zastupiteľstvo v Trnave a výpis z uznesenia tvorí prílohu č. 3 k tejto zmluve.

**Článok VII.**  
**Záverečné ustanovenia**

1. Túto zmluvu je možno meniť a dopĺňať iba písomnými dodatkami podpísanými štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán.
2. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, pričom každá zo zmluvných strán dostane po dve vyhotovenia.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a súhlasia s ním, nakoľko je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, zbavenej akýchkoľvek omylov, na znak čoho ju podpísali.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť okamihom jej podpisu poslednou zo zmluvných strán, účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po jej zverejnení na webovom sídle Mesta Trnava, ktorým je internetová stránka Mesta Trnava.
5. Táto zmluva bola zverejnená dňa ..... 17.5.2012 .....

V Trnave, dňa ..... 10.5.2012 .....

Za postupcu:  
Mesto Trnava

.....  
Ing. Vladimír Butko  
primátor mesta

V Piešťanoch, dňa ..... 02.05.2012 .....

Za postupníka:  
Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s.  
Piešťany

.....  
Ing. Marek Gálik, PhD.  
predseda predstavenstva

.....  
Ing. Tibor Kosák, PhD.  
podpredseda predstavenstva

**Zoznam príloh:**

1. Záznam o odovzdaní Povolenia verejnou vyhláškou na uskutočnenie vodnej stavby a projektovej dokumentácie
2. List Mesta Trnava zo dňa 10.02.2012
3. Výpis z uznesenia MZ

## Záznam 04/2012

z pracovnej porady konanej dňa 12.1.2012 o 11.00 hod. na MsÚ v Trnave- kanc. č. 247  
ohľadom prípravy rekonštrukcie pešej zóny na Hlavnej ulici v Trnave.

---

Prítomní: Ing. Blahová (TAVOS, a.s.)  
Ing. arch. Horák, Ing. Hanzelová

Predmetom rokovania bola príprava rekonštrukcie vodovodu a kanalizácie na Hlavnej ulici

1. TAVOS-u boli poskytnuté podklady k príprave rekonštrukcie vodovodu a kanalizácie:
  - PD z r. 2007: SO 02- rekonštrukcia verejného vodovodu a prípojky  
SO 03- prípojky dažďovej a splaškovej kanalizácie
  - zoznam vlastníkov objektov,
  - záznam z obhliadky objektov vykonanej v r.2007,
  - kópia rozhodnutia OÚŽP Trnava- ŠVS k stavbe obnovy vodovodu a kanalizácie na pešej zóne
  - výkres zamerania inžinierskych sietí (Ing. Šubovič, 2007) obsahujúci porealizačné zamerania plynu a el. NN vedenia
2. Ing. Blahová prerokuje s vedením TAVOS-u spôsob a rozsah rekonštrukcie verejného vodovodu a kanalizácie a ich prípojok,
3. v 3. týždni TAVOS prevedie monitoring kanalizácie a prípojok,
4. TAVOS požaduje odstránenie celoročnej terasy AIDA ležiacej na vedení vodovodu, požiadavku na jej odstránenie zašlú mestu Trnava oficiálnym listom,
5. Požaduje do doby rekonštrukcie vedení doriešiť spôsob odvodnenia ulice a objektov a zdefinovať miesta napojenia dažďových prípojok, prípojok kanalizácie a prípojok vody pre fontány a pod.

Zapísala: Ing. Hanzelová

Prezenčná listina

z pracovnej porady konanej dňa 12.01.2012 o 11.00 hod. na MsÚ v Trnave ohľadom prípravy rekonštrukcie pešej zóny na Hlavnej ulici v Trnave.

Meno

Podpis

Ing. Hanzelová' - MsÚ

Hanzelová'

ZLAHOVÁ - TAUVOS a.s.

Zlaheva

MILAN HORÁK

Horak



*primátor*  
*mesta Trnava*

Doporučene

Ing. Jaroslav Kuběna  
technicko- prevádzkový a investičný riaditeľ  
Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s.  
Priemyselná 10  
921 79 Piešťany

Váš list číslo/zo dňa  
666/2012/Ba  
20.01.2012

Naše číslo  
OÚRaK/22435-  
8910/2012/Hn

Vybavuje/linka  
Ing. Hanzelová  
033-3236247

Trnava  
10.02.2012

Vec

**Rekonštrukcia pešej zóny v Trnave- stanovisko k rekonštrukcii verejného vodovodu**

Vážený pán riaditeľ,

dňa 26.01.2012 Mesto Trnava obdržalo Váš list, ktorým ste nám potvrdili začiatok stavebných prác na rekonštrukcii verejných sietí v majetku a prevádzke Vašej vodárenskej spoločnosti od 01.03.2012. Zároveň ste Mesto Trnava požiadali o doriešenie niekoľkých požiadaviek potrebných k úspešnému zahájeniu stavebných prác.  
Na základe uvedeného Vám oznamujeme nasledovné:

1. Odstránenie stavieb nachádzajúcich sa na verejnom vodovode bolo zabezpečené podpísaním „Dohody o ukončení nájomného vzťahu“ s nájomcom AIDA, s.r.o. Trnava k 29.02.2012. Exteriérové sedenie pri „Radničnej reštaurácii“ na Ulici Hlavná 1 bude k 01.03.2012 na základe Vašej požiadavky odstránené. Ďalšie exteriérové sedenia, žiadatelia o ambulantný predaj a všetky ostatné aktivity na pešej zóne budú časovo skordinované a povolené tak, aby žiadnym spôsobom nebol obmedzený či narušený priebeh rekonštrukčných prác na verejnom vodovode.
2. Odvedenie dažďových vôd zo spevnených plôch a dažďových vôd zo striech objektov na pešej zóne bude zabezpečené využitím jestvujúcich vpustí a ich prípojok, čo bude predmetom nového riešenia spracovania projektovej dokumentácie pre stavebné povolenie.
3. Mesto Trnava uvažuje v rámci obnovy pešej zóny s novými prvkami drobnej architektúry, ktoré si vyžadujú napojenie na Vaše rozvody. Jedná sa o 2 ks DN 20 a 5 ks DN 25 vodovodných prípojok. Miesta pre realizáciu odbočiek potrebných pre napojenie navrhovaných fontán a vybavenosti Vám budú dodatočne včas upresnené.
4. Mesto Trnava nesúhlasí s osadením typových šachiet DN 400 s liatinovým poklopom na kanalizačných prípojkách nehnuteľností na verejnom priestore pešej zóny. V tejto súvislosti Mesto Trnava nebude vykonávať stavebné zásahy do súkromných objektov a doriešenie dobudovania revízných šachiet resp. osadenie čistiacich kusov na kanalizačných prípojkách z vyššie uvedeného dôvodu prináleží výlučne vlastníkom objektov na svojich pozemkoch.

Telefón  
033/32 36 111

Fax  
033/32 36 400

IČO  
00 313 114

E-mail  
adriana.hanzelova@trnava.sk

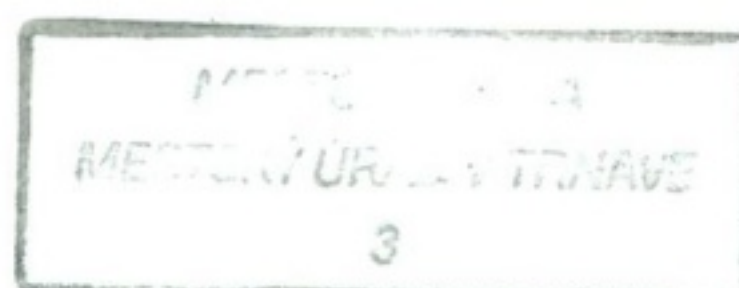
Internet  
www.trnava.sk

5. Požiadavky Mesta Trnava, MsÚ v Trnave, odboru dopravy a komunálnych služieb na zvláštne užívanie Ulice Hlavná pri realizácii stavby rekonštrukcie verejného vodovodu:
- pred zahájením výkopových prác je nutné zabezpečiť presné vytýčenie jestvujúcich podzemných vedení inžinierskych sietí nachádzajúcich sa v trase líniovej stavby,
  - pri realizácii stavebných prác je nutné rešpektovať ochranné pásma všetkých vedení inžinierskych sietí, v miestach predpokladaného kontaktu s podzemnými vedeniami je nutné postupovať podľa nariadení a požiadaviek správcov,
  - pri tesnom súbehu alebo križovaní s jestvujúcimi sieťami výkopové práce realizovať tak, aby sa zabránilo ich mechanickému poškodeniu,
  - rekonštrukčné práce budú prebiehať v pracovné dni v čase od 8.00 do 19.00 s tým, že práce so zvýšenou hlučnosťou možno vykonávať v čase od 8.00-17.00 hod., práce nehučného charakteru možno prevádzať do 19.00. V sobotu bude možné prevádzať iba práce nehučného charakteru od 8.00 do 15.00, v nedeľu a počas štátnych sviatkov bude deň pracovného pokoja. V čase do 8.00 hod bude prevádzkam umožnené zásobovanie,
  - práce budú vykonávané po etapách (pravá a ľavá strana ulice, pričom pravá strana je pred radnicou), so záberom polovičného profilu ulice, v prípade potreby maximálne so záberom medzier medzi stredovými ostrovčekmi s podmienkou zabezpečenia bezpečného prístupu k prevádzkam,
  - pre realizáciu stavby budú použité iba sólo nákladné vozidlá, nie návesové súpravy,
  - dovoz a odvoz materiálu bude umožnený po uliciach Radlinského, Rázusova, A. Žarnova prípadne po Štefánikovej, \*80cm
  - ryhu výkopu požadujeme realizovať šírky ~~60 cm~~,
  - ryha výkopu musí byť priečne prekrytá lávkou pre peších, pozdĺžne musí byť zabezpečená ohradením fyzickými zábranami (v noci osvetlená),
  - počas prác musí byť zabezpečená bezpečnosť peších ako aj cestnej premávky na priľahlých komunikáciách,
  - výkopové práce v etapách výstavby musia byť označené prenosným dopravným značením (PDZ), na ktoré musí byť vopred vydané určenie PDZ so súhlasom ORPZ-ODI v Trnave,
  - v prípade znečistenia chodníka alebo priľahlých komunikácií blatom z výkopov, musí byť zabezpečené okamžité odstránenie tohto znečistenia,
  - prípadné škody spôsobené tretím osobám počas rozkopávkových prác uhradí stavebník,
  - materiál z výkopov bude priebežne odvázaný na skládku odpadov, materiál nesmie byť skladovaný na ploche pešej komunikácie,
  - dočasné skládky zásypového materiálu možno realizovať na plochách v rámci povoleného šírkového záberu polovičného profilu ulice,
  - spätná úprava ryhy bude v zmysle rokovania konaného dňa 11.1.2012 na radnici v Trnave zaštrkováním a zavalcovaním,
  - na spätný zásyp nesmie byť použitá zemina z výkopu,
  - štrkový zásyp ryhy musí byť zhutnený po vrstvách,
  - stavebník je povinný ohlásiť zásyp ryhy výkopu štrkopieskom (štrkodrvou) a k zásypu prizvať zástupcu MsÚ v Trnave, odboru dopravy a komunálnych služieb. úsek dopravy- referátu dopravy a cestného hospodárstva.

Ďalšie podmienky budú vyšpecifikované v rozkopávkovom povolení, o ktoré je povinný požiadať stavebník v zmysle zákona č. 135/1961 Zb. v znení neskorších predpisov Cestného zákona MsÚ v Trnave, odbor dopravy a komunálnych služieb.

6. K žiadosti o vyjadrenie sa k vlastníctvu dotknutého pozemku a súhlasu s realizáciou stavby na mestskom pozemku uvádzame nasledovné:  
Ulica Hlavná je situovaná na pozemku zapísanom na LV č. 5000, parc. č. 8831, vlastník Mesto Trnava.

\* opravitel Ing. Hanzelová  
Hanzelová



Primátor mesta ako štatutárny orgán mesta Trnava v zmysle § 13 odst. 3) zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení a v súlade s § 4 ods. 5 písm. j) Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom mesta a majetkom v štátnom vlastníctve, ktorý bol mestu zverený, predbežne súhlasí s realizáciou stavebných prác na predmetnom pozemku vo vlastníctve mesta Trnava so začiatkom stavebných prác od 1. 3. 2012. V zmysle § 14 ods. 1) Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom mesta a majetkom v štátnom vlastníctve, ktorý bol mestu zverený, bude následne na umiestnenie podzemného vedenia verejného rozvodu vody na pozemkoch vo vlastníctve mesta zriadené bezodplatné časovo neobmedzené vecné bremeno v prospech vlastníka siete. Zriadenie vecného bremena na pozemkoch mesta schvaľuje mestské zastupiteľstvo. OPaM - úsek majetkový predloží po odporučení majetkovou komisiou na zasadnutie mestského zastupiteľstva dňa 17. 4. 2012 na schválenie zriadenie vecného bremena na pozemkoch vo vlastníctve mesta pre uloženie vodovodu v prospech spoločnosti TAVOS, a. s., následne bude uzavretá zmluva o budúcej zmluve o zriadení vecného bremena a po ukončení stavby a zameraní siete zmluva o vecnom bremene.

Na základe horeuvedených skutočností je zrejmé, že zo strany mesta sú splnené všetky podmienky pre realizáciu výmeny vodovodov na oboch stranách pešej zóny v rámci jednej stavby. V snahe eliminovať negatívny dopad výmeny uvedenej siete na prevádzku a chod pešej zóny (obyvateľov, zásobovania, atď.) Mesto Trnava verí, že spoločnými silami vytvoríme predpoklad pre úspešné zahájenie rekonštrukcie pešej zóny, ktorú očakávajú jednak obyvatelia ako aj návštevníci nášho mesta.

S pozdravom

**Ing. Vladimír Butko**  
primátor mesta Trnavy





## Mestské zastupiteľstvo mesta Trnava

Výpis uznesenia č. 296/2012  
MZ mesta Trnava  
zo 17. apríla 2012

---

### 296 uznesenie

#### k zriadeniu vecného bremena pre verejný vodovod na pozemkoch vo vlastníctve mesta /TAVOS, a.s./

Mestské zastupiteľstvo mesta Trnava po prerokovaní:

#### 1. Súhlasí

s použitím pozemkov v k. ú. Trnava vo vlastníctve Mesta Trnava, zapísaných na LV č. 5000, parc. č. 8831, 8829, 8825/1, 8826/1, 784/7 vodovodného potrubia v rámci stavby „Obnova verejných priestorov Hlavnej ulice v Trnave“ podľa projektovej dokumentácie schválenej v stavebnom konaní spoločnosti Trnavská vodárenská spoločnosť, a. s., Priemyselná 10, Piešťany, IČO 36 252 484

#### 2. Schvaľuje

zriadenie bezodplatného časovo neobmedzeného vecného bremena na pozemkoch v k. ú. Trnava, parc. č. 8831, 8829, 8825/1, 8826/1, 784/7 zapísaných na LV č. 5000, cez ktoré prechádza vodovodné potrubie v rámci stavby „Obnova verejných priestorov Hlavnej ulice v Trnave“ v prospech spoločnosti Trnavská vodárenská spoločnosť, a. s., Priemyselná 10, Piešťany, IČO 36 252 484, spočívajúceho v povinnosti Mesta Trnava strpieť na svojich pozemkoch umiestnenie vodovodného potrubia a s tým súvisiacich užívateľských práv, za podmienky :

- dodržanie podmienok upresňujúcich realizáciu stavby uvedených v stavebnom povolení, pričom správny poplatok spojený s vkladom zodpovedajúceho vecnému bremenu do katastra nehnuteľností hradí oprávnený z vecného bremena.

#### 3. Schvaľuje

prevod práv a povinností stavebníka na vodnú stavbu „Objekt SO 02 – Rekonštrukcia verejného vodovodu a prípojky“, povolenú Rozhodnutím č. G 2008/00139ŠVS/Ko dňa 31. 01. 2008 Okresným úradom životného prostredia Trnava, Odborom štátnej vodnej správy a ochrany prírody, Úseku ochrany vôd, z Mesta Trnava na Trnavskú vodárenskú spoločnosť, a. s., Priemyselná 10, Piešťany, IČO 36 252 484

#### 4. Ukladá

Mestskému úradu v Trnave

a/ pripraviť zmluvu o budúcej zmluve o zriadení vecného bremena na pozemkoch vo vlastníctve Mesta Trnava v zmysle bodu 1. tohto uznesenia a predložiť primátorovi mesta na podpis

Termín: do 31.05.2012

b/ po uložení kanalizačného a vodovodného potrubia uzatvoriť zmluvu o zriadení vecného bremena na pozemkoch mesta a predložiť primátorovi mesta na podpis  
Termín: do 45 dní po predložení geometrického plánu

c/ predložiť primátorovi mesta k podpisu zmluvu o odovzdaní a prevzatí práv a povinností stavebníka v zmysle bodu 3. tohto uznesenia  
Termín: do 15.05.2012

**Ing. Vladimír B u t k o**  
primátor mesta

**Za formálnu správnosť: Ing. Hana Dienerová**  
prednostka MsÚ

V Trnave 18.04.2012